

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.

Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—

Afzonderlijke nummers fl. 0.20.

BUREAUX VAN DIT BLAD

REDACTIE: Waterkant, Otrabanda, No. 223

ADMINISTRATIE: Plein Concordia, No. 129, Pietermaai

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.

Su prijs di abonnement ta fl. 2,— pa tree luna pagá padilanti.

Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl. 10,— pa anja.

Un number sol fl. 0.20.

Curaçao, 18 October.

RAPPORT

VAN DE

Kamer van Koophandel en Nijverheid.

Wij zullen nu overgaan tot de mededeeling der bezwaren van de Kamer van Koophandel en Nijverheid tegen sommige Ontwerpen, en waar noodig die bezwaren in 't kort bespreken.

„Volgens den „Vergelijkenden staat van de vermoedelijke uitkomsten der ontworpen herziening” wordt voor het eiland Curaçao de opbrengst van het invoerrecht, tegenwoordig ad f. 86494.—, bij invoering van het onderhavig ontwerp op f. 112450.— geraamd, zoodat dus de vermoedelijke vermeerdering f. 25856.— of ongeveer 30 % bedraagt.

Deze meerdere den handel van dit eiland opgelegde last moet dienen als een gedeeltelijke compensatie voor de verlaging der

grondbelasting.

Deze Kamer is het in de meeste gevallen in beginsel eens met de billijkheid der voorgestelde veranderingen.

Zoo vindt zij de thans geheven belasting op grondeigendommen ad 1% van de waarde zeker te hoog. De verlaging van deze belasting komt haar aanbevelenswaardig voor. Maar om hetzelfde motief, welk de Commissie van 1881 daarvan afhield, namelijk omdat een belasting, waaraan de bevolking gewoon is geraakt, in den regel minder zwaar drukt dan een nieuwe belasting of een verhooging der bestaande belastingen, kan de Kamer de verlaging tot op de helft niet billijken, welke verlaging trouwens volgens het gedane voorstel niet alle grondeigendommen, althans niet de

ongebouwde

ten goede zal komen.

De schattingscommissies ingesteld onder vigneure van de bestaande verordening hebben namelijk als regel aangenomen de onroerende goederen te schatten op een waarde overeenkomende met ongeveer de marktwaarde bij de bepaling waarvan de opbrengst, ofschoon uit den aard der zaak een belangrijke factor, toch niet den doorslag geeft. Bij de waardebepaling laat men ook andere factoren gelden, waaronder vooral de onderlinge verhouding van vraag en aanbod. Waar nu deze verhouding zooals op Curaçao allergeenstigst is, namelijk veel aanbod bij weinig vraag, drukt deze omstandigheid in groote mate op de hoogte der marktwaarde.

De weinige vraag naar grondeigendommen is o.a. een gevolg van de onzekerheid omtrent de toekomst, zoodat de geldbelegging in vaste goederen geschuwd wordt uit vrees, dat deze niet gerealiseerd zullen kunnen worden als de kapitalen tot andere doeleinden vereischt worden, reden waarom beschikbare kapitalen in den regel den weg naar het buitenland zoeken.

Onder de thans bestaande omstandigheden is de bewering alleszins gegrond, dat de normale opbrengst der plantages, berekend volgens de bepalingen der voorgestelde grondbelastingverordening, een grooter gedeelte van de werkelijke realiseerbare waarde der plantages uitmaakt

dan aangeduid wordt door de verhouding 1: 16.

Het kan in het midden worden gelaten, dat vele plantages bij aankoop hunne tegenwoordige eigenaren veel meer hebben gekost dan de marktwaarde, waarop zij thans getaxeerd moeten worden, zoodat de opbrengst voor deze eigenaren niet zoo voordelig is als het er wel den schijn van heeft, terwijl bovendien de meeste der plantages bezwaard zijn met hypotheeken in vele gevallen tot een grootere som dan de tegenwoordige belaste waarde, zoodat een groot gedeelte van de opbrengst den hypotheekhouder als rente toevloeit.

Het zal gebeuren, dat o.a. een plantage, waarvan de belastbare waarde thans f. 25000.— bedraagt en waarvoor dus tegenwoordig f. 250.— aan grondbelasting wordt geheven, volgens de bepalingen der voorgestelde ontwerp-verordening bij een opbrengst van

$$\frac{16 \times 4000}{2 \times 100} = 320 \text{—}$$
 zal worden belast.

Wordt die ontwerp-verordening aangenomen, dan zullen dus de meeste plantages niet minder, in menig geval zelfs meer, dan thans aan grondbelasting moeten ontfangen.

Dit bezwaar is zoo gewichtig, dat het de nieuwe grondbelasting geheel en al veroordeelt. Het lag ongetwijfeld in de bedoeling van den Ontwerper vooral de plantages, de ongebouwde eigendommen, van de zwaar drukkende grondbelasting te ontheffen en daarvoor in de plaats te stellen een nieuwe grondbelasting, die zoo matig zou drukken, dat het bijna niet gevoeld zou worden, zoodat de groote landbouw weder met voordeel zou kunnen worden gedreven en een weinig winst afwerpen. Deze nieuwe belasting had ten doel, nu de handel aan het kwijnen sloeg, door den landbouw althans een weinig eigen bestaan te schenken aan onze kolonie. En wat zal nu het gevolg zijn der voorgestelde, zoogenaamde verlaging der grondbelasting?

„Dat de meeste plantages niet minder en in menig geval meer dan thans aan grondbelasting moeten ontfangen.”

Wanneer men een weinig nadenkt zullen juist die plantages waar de landbouw wordt uitgeoefend onder de nieuwe grondbelasting even zwaar, of soms nog zwaarder gedrukt worden dan tegenwoordig. De plantages, waarop zoo goed als geen landbouw wordt uitgeoefend en meer als „villa met tuin” aan de gegoede burgerij worden verhuurd of door de rijkere als heerenhuis bewoond, zullen minder druk ondervinden.

De rentevoet werd wel verlaagd, maar door de nieuwe wijze van schatting de waarde verhoogd.

Het nieuwe ontwerp gaat dus recht in tegen de richting van het tegenwoordig Koloniaal Bestuur in het algemeen en komt geheel en al in strijd met den geest en de bedoeling der geheele reorganisatie der belastingen in het bijzonder.

Erger kan het wel niet. De gemaakte moeilijkheid mag dus niet door het Koloniaal Bestuur onbesproken blijven, maar dient zoo mogelijk, geheel bevredigend te worden opgelost, of, zoo de berekeningen, door de Kamer van Koophandel en Nijverheid alleszins juist blijken, zal er wel geen andere uitweg bestaan dan in de algemeene omwerking van het Ontwerp.

De Kamer gaat nu over tot een tweede moeilijkheid tegen de voor-

gestelde grondbelasting, voor zover daar ook onder vallen

de gebouwde grondeigendommen.

Is van ongebouwde grondeigendommen de marktwaarde niet altijd gelijk aan de opbrengstwaarde, aangezien de marktwaarde zich regelt naar de algemeene economische toestanden, terwijl de opbrengstwaarde gevonden wordt door kapitalisatie van de jaarlijksche opbrengst, welke niet afhangt van — (op Curaçao) geen bijzonderen invloed uitoefent op — den algemeenen stand van zaken, met gebouwde grondeigendommen is het anders gesteld. De opbrengst hiervan is de huur, welke, al naar gelang van de economische toestanden, hooger of lager is, dus van de beide factoren afhangt als de marktwaarde van het goed.

Ten aanzien van gebouwde grondeigendommen wordt dan ook bij een verlaging van den belastingvoet op $\frac{1}{2}$ — om het even of de marktwaarde dan wel de opbrengstwaarde tot grondslag genomen wordt — de bedoelde vermindering verwezenlijkt en zal te meer, aangezien bij de bepaling van de opbrengstwaarde als van een vermoedelijk vullig een lager cijfer, 12%, dan voor ongebouwde grondeigendommen, 16, wordt gesteld.

Weliswaar zal bijgevolg de grondbelasting minder opbrengen dan thans, maar in de praktijk zal het blijken, dat de vermindering niet zoo aanzienlijk is als door het Bestuur verwacht wordt, zoodat het te zoeken equivalent naar evenredigheid ook minder zal kunnen zijn.

Wij twijfelen niet in het minst aan het gewicht van dit bezwaar, constateeren alleen, dat het steunt op het praktisch gevoel der Kamer en eerst in de toekomst ten volle blijken zal. Zoude het niet mogelijk wezen, ook dit bezwaar wat duidelijker te formuleeren en scherper te bewijzen?

In ieder geval mag er zeker wel rekening mede gehouden worden, dat der zaken kundige Kamer van Koophandel van gevoelen is, dat de nieuwe grondbelasting ook op de gebouwde grondeigendommen zwaarder drukken zal dan in de bedoeling lag van den Ontwerper.

Dit bezwaar noopt derhalve ook tot nadere omwerking van het Ontwerp.

„Ook met de afschaffing van de onder allerlei benamingen geheven scheepsongelden.

is de Kamer het principieel eens, daar zulks volkomen past in het stelsel, dat zij voor dit eiland het geschiktst acht, namelijk vrijverkaring van de haven.

Terwijl echter thans de handel in het algemeen hier tengevolge van een samenloop van omstandigheden aan het kwijnen is en een verhooging van het invoerrecht zeker noodlottig blijken zal, is het bekend, dat juist de zeilvaart na het opheffen van beleemmerende bepalingen in Venezuela en Columbia een in de laatste jaren ongekenden bloei bereikt heeft en thans een van de weinige takken van handel is, die voordeel afwerpen.

De bewering, voorkomende in de Memorie van Toelichting van de ontwerp-verordening No. 1, alsof die scheepsongelden zwaar zouden drukken op de zeilvaart, die tegenover de groote veranderingen in het wereldverkeer zich met moeite staande houdt, heeft de Kamer dan ook bevreemd.

Overigens is met de afschaffing van bedoelde scheepsongelden voor het eiland Curaçao een bedrag van slechts f. 3407.— gemoeid. Bedraagt namelijk volgens den Vergelijkenden staat van de vermoedelijke uitkomsten der ontworpen herziening de totale opbrengst van de af te schaffen licht- en bakengelden en haven- en veiligheidsrechten f. 7892.—, daarentegen worden de loodsgelden verhoogd met een bedrag geraamd op f. 4485.

Terzake van scheepsongelden zal de koloniale kas dus per slot van rekening een bedrag ad f. 3407.— derven en zulks tengevolge van de vermindering van belastingen waarvan de druk minder zwaar is dan die van een verhoogd invoerrecht zal blijken.

Bovendien beteekent de voorgestelde wijziging weliswaar voor zeilschepen en booten niet tot een der lijnen, die Curaçao geregeld aandoen, behorende, een vermindering van te betalen rechten, doch voor de geregelde stoomvaartlijnen, die thans reeds vrijgesteld zijn van licht- en bakengelden en haven- en veiligheidsrechten, daarentegen wegens de verhoogde loodsgelden een verzwaring van lasten, dus een vermindering van de aantrekkingskracht van Curaçao voor deze geregelde lijnen.

Geen zwaarder ramp zou Curaçao kunnen treffen, dan wanneer het grootendeels werd afgesneden van het algemeene wereldverkeer door dat er door middel der stoomvaart geen geregelde communicatie meer zou bestaan met de buitenwereld. Alleen de groote stoombooten brengen ons eiland in verbinding met het buitenland. Nemen de voornaamste lijnen ons eiland niet meer op in haar vaarplan, dan zal de transitohandel, de eigenlijke handel van Curaçao, totaal onmogelijk worden en de zeilvaart geen reden meer hebben van bestaan. De groote bloei der zeilvaart ontstond, omdat de groote schepen niet kunnen binnendringen in het zandige meer van Maracaibo en dus de hulp van zeilschepen moesten inroepen om vracht van die haven, te kunnen innemen. Vooral nu in den laatsten tijd, er veel vraag gekomen is naar hout en mangrovebast is de zeilvaart van Curaçao naar Maracaibo bijzonder levendig.

De ontwerper heeft met de afschaffing der scheepsongelden deze zeilvaart willen bevoorstellen, maar wanneer het equivalent voor deze afschaffing zal verhaald worden op de stoomvaart, zullen de stoombooten niet meer geregeld onze haven aandoen, de agenten der voornaamste stoomvaartlijnen waarschuwen er ook voor, zoodat de zeilschepen haar vracht niet meer geregeld kwijt raken en derhalve ook hun reizen verminderen.

Stoomvaart, zoowel als zeilvaart, zullen dus, geheel tegen de bedoeling van den Ontwerper, geknakt worden, alle handel op Curaçao dientengevolge geheel en al stil staan.

Dit bezwaar van de Kamer van van Koophandel en Nijverheid tegen de afschaffing der scheepsongelden, zooals dit thans door het Bestuur werd voorgesteld, is van het grootste gewicht en wordt nog verzwakt, nu ook de Agenten der stoomvaartlijnen verklaard hebben hetzelfde treurige gevolg van deze maatregel te verwachten: het meermalen wegblijven der stoombooten, vermindering van de zeilvaart, stagnatie van den handel en het vreemde delingenverkeer.

En toch is het onze bescheiden meening, dat bij de reorganisatie der

belastingen noodzakelijk de afschaffing der scheepsongelden behoort en de algeheele vrijdom voor de zeilvaart.

Maar met dien verstande, dat het equivalent NIET verhaald worde op de stoombooten.

Op welke wijze moeten die paar duizend gulden dan worden verkregen? Het zal niet noodig wezen, dat geld te zoeken door een nieuwe belasting, maar als van zelf zullen die paar duizend gulden binnenvloeden door de geheel natuurlijke te verwachten meerdere opbrengst der invoerrechten, als noodzakelijk gevolg der uitbreiding en verlevendiging van de zeilvaart.

Het koloniaal Bestuur is overtuigd, dat afschaffing van scheepsongelden, en het geheel en al vrijstellen der zeilvaart krachtig mede zal werken tot economische ontwikkeling onzer kolonie.

In principe is de Kamer van Koophandel en Nijverheid het hiermede ook volkomen eens. Alleen gaat zij niet mede met de gevolgtrekking, dat het noodzakelijk is het equivalent voor die afschaffing te zoeken in verhooging der loodsgelden voor de stoombooten.

Zou het nu niet uitvoerbaar wezen die afschaffing der scheepsongelden en het vrijstellen der zellscheppen te behouden, zonder dat het noodig is destoomvaart te bemoeilijken?

Zal ook niet door uitbreiding en verlevendiging der zeilvaart, die vrachten halen kan van nog meerdere havens in den otrek welke niet door de stoombooten worden aangedaan, de stoomvaart zelve door het aanbrengen van grootere vrachten gebaat worden en voordeel behalen?

En zullen dan ook niet als natuurlijk gevolg van deze verlevendiging van stoom- en zeilvaart en handel de invoerrechten aanmerkelijk stijgen, zoodat die meerdere opbrengst als van zelf is aangewezen als equivalent voor de afschaffing der scheepsongelden?

Door afschaffing der scheepsongelden zal de zeilvaart krachtiger bloeien, de stoomvaart meer vracht ontvangen, de Curaçaosche handel weder opleven, reden waarom wij vurig hopen, dat die afschaffing door den Kolonialen Raad worde goedgekeurd.

EEN REDELIJKE KLACHT.

In De Vrijmoedige van 17 October komt een ontzettend lang artikel voor, waarin wij worden aangevallen over het stuk voorkomend in ons blad van 28 Sept., getiteld „Een redelijke klacht.”

Wij stelden daarin het Bestuur de vraag, of het practisch en billijk is van de arme lui in de buitendistricten, voor de huur van gouvernementgronden, achterstallige pacht-penningen op te vorderen van soms acht tot tien jaren her.

Uit die vraag, die wij hier nogmaals zouden willen herhalen en ontkenkend beantwoorden, distilleert nu de redactie van De Vrijmoedige — of liever de inzender, want aan den eigenaardig gebrekkigen stijl zien wij duidelijk, dat het stuk van iemand anders dan van den redacteur dier courant is — dat wij het volk, als 't ware zouden aanzetten om geen belasting meer te betalen.

Is het mogelijk iemands woorden dermate te verdraaien?

Is er geen hemelsbreed onderscheid tusschen het geregeld invorderen der verschuldigde pacht-som — wat natuurlijk een ieder goedkeurt — en het op-eischen van achterstallige huur, die volgens ons Wetboek al lang verjaard is?

Een verdere weerlegging van het stuk achten wij overbodig. Een ieder, die niet per se iedere handeling van het Bestuur wil verdedigen, zal voelen, dat wij gelijk hebben.

Als duidelijke bevestiging en illustratie van hetgeen wij vroeger schreven diene het volgende staattie, overgenomen uit het Koloniaal Verslag 1907 L § 4 DOMEINEN:

„Op de achterstallige huurpenningen, die op 1 Januari 1906 respectievelijk beliepen

in het 2 ^e district	f 7,194.74
„ „ 3 ^e „	f 3,593.47 ⁵
„ „ 4 ^e „	f 1,192.75
„ „ 5 ^e „	f 1,841.12 ⁵

totaal f 13,822.09

werden gedurende dat jaar afbetaald respectievelijk de sommen van:

f 2,644.88⁵
f 1,103.80⁵
f 512.50
f 912.87⁵

totaal f 5,174.06⁵

zoodat op ultimo December 1906 de achterstand respectievelijk bedroeg:

f 4,549.85⁵
f 2,489.67
680.25
928.25

totaal f 8,648.02⁵

In aanmerking genomen het bedrag der afbetalingen in verhouding met het verschuldigde, dat van af het jaar 1892 tot 1905 dateert, kan de vermindering van de achterstand aanmerkelijk worden geacht.”

Aan zulk een harteloos, cynisch verslag hebben wij geen woord toe te voegen, het hondsche ervan blaft een ieder tegen.

Concessie en Huurcontract OP ARUBA.

In zijn *Memorie van Antwoord* op het Voorloopig Verslag van den Kolonialen Raad over het Ontwerp-Grondbelasting deelde de Gouverneur mede: „het voornemen bestaat om met degenen, die op Aruba en Bonaire gronden bij wijze van vergunning of concessie bezitten huurcontracten te sluiten.”

Van dit voornemen werd Zaterdag 11. de Raad van Politie op Aruba in kennis gesteld door den Gezaghebber aldaar. Alle concessies zouden worden ingetrokken en veranderd in huurcontract.

Niet zoodra werd dit bericht bekend, of Aruba geraakte in rep en roer. Het anders zoo kalme volk gaf luide zijne ontevredenheid en misnoegen te kennen. Gronden 30, 40 jaren, sommige van de Engelsche overheersching af, dus meer dan een eeuw lang in concessie bezeten, zouden nu eenvoudig huurgronden worden en voortaan alle vastigheid mis-

Wij kunnen ons de algemeene verontwaardiging der bevolking verklaren. Zij waren tot dusverre steeds in de vaste overtuiging, dat de gronden in concessie afgestaan, zoo goed als hun eigendom waren geworden. Steeds zijn zij als eigenaren opgetreden. In het publiek, ten overstaan van een Notaris verkochten zij die gronden aan derden, die officieel als eigenaren dier gronden werden erkend. Zij konden op die gronden putten graven, boomen vellen etc. zonder daartoe, zooals huurders van gronden verplicht zijn, permissie aan te vragen. Zij konden die gronden bij erfeling achterlaten aan hunne kinderen.

Ook herinnert men zich op Aruba nog wel, dat reeds meerdere malen het Gouvernement van Curaçao blijk heeft gegeven een verkeerde opvatting te huldigen omtrent de concessies van Aruba.

Die verkeerde opvatting spreekt ook nu wederom uit de woorden van den Gouverneur, dat „het Gouvernement de vergunning elk oogenblik kan intrekken”, alsmede uit de gelijkstelling van de concessies op Aruba met die van Bonaire.

Uit verschillende Koloniale Verordeningen en Koninklijke Besluiten blijkt echter het tegenovergestelde, dat namelijk het Gouvernement de vergunning NIET ELK OOGENBLIK KAN INTREKKEN, en ten tweede, dat er een zeer groot verschil bestaat tusschen de concessies van Aruba en die van Bonaire.

De Heer JOHN GODDEN heeft in 1877 aan den Kolonialen Raad, een adres gericht over een dergelijke kwestie als ons op het oogenblik bezig houdt, blijkbaar werd hij voorgelicht door een uitstekend rechtsgeleerde, geheel en al doorkneed in de Curaçaosche Verordeningen.

In dat adres lezen wij: Bij het stilzwijgen dier verordening en der Algemeene Wetgeving over hetgeen onder „afstand in concessie” dient verstaan te worden, eischt het goed recht, dat een onderzoek worde ingesteld naar hetgeen vóór de wet van 1867 No. 4 onder „afstand in Concessie” verstaan werd, daar men toch mag aannemen, dat de wetgever, door aan die benaming vast te houden, onder eene nadere definitie er van te geven, geacht moet worden den

bestaanden toestand te hebben willen bestendigen, en aan den „afstand van gronden in Concessie” hetzelfde begrip en dezelfde voorwaarden te verbinden die daaraan vroeger verbonden waren”.....

„De in Concessie afgestane gronden kunnen niet anders beschouwd worden, dan als een, ofschoon dan ook in zekere mate beperkt, eigendom. Door „afstand van gronden in Concessie” heeft altijd eene wettige eigendomsverkriging plaats gehad”....

„In de publicatie van den 30sten December 1839, voorkomende in de Verzameling van Publicatiën onder No. 227, wordt voor het eerst van *Concessiebrieven van gronden op Aruba*, melding gemaakt. In hetzelfde jaar of een jaar te voren had de toenmalige Gezaghebber van Curaçao en onderhoorigheden, Baron van Raders, een reis naar Aruba gedaan, bij welke gelegenheid een deputatie van verschillende inwoners van dat Eiland, zich tot ZHEG. gewend heeft. en met het oog op de omstandigheid, dat de aanvraag van gronden toenam en daaruit conflicten zouden kunnen ontstaan, zoo er geen bewijzen van eigendom van die gronden werden uitgereikt, verzocht zij, dat ZHEG. het daarheen zou leiden, dat zulks in den vervolge zou geschieden. De Gezaghebber, de billijkheid in dien geest bepalingen te maken, en zoo kwam de publicatie van 1839 in het leven. Zij die vroeger gronden hadden bezeten verkregen met velen, die toen stukken gronds hadden aangevraagd, de verzochte bewijzen van Eigendom, dat is, de CONCESSIEBRIEVEN.

In die publicatie nu wordt van niets anders gesproken dan van den afstand van gronden en van wettige opdragt; afstand en wettige overdracht van gronden geeft ongetwijfeld eigendom, (men denke slechts aan de woorden cederende en transporterende der koop- en opdragtbrieven vóór de invoering der nieuwe wetgeving gepasseerd) en toch worden de bewijzen van dien eigendom Concessiebrieven genoemd, waarmede dus klaarblijkelijk niet bedoeld worden: brieven, waarbij concessie voor of tot iets wordt verleend, maar brieven, waar-

Bij deze publicatie heeft het Gouvernement zich slechts het recht op het verwhout voorbehouden.

Deze publicatie van hem, die de Concessiebrieven heeft ingevoerd, moet dus geacht worden, eene juiste bepaling van hetgeen met Concessie van gronden op Aruba bedoeld wordt, te bevatten, en deze bedoeling is duidelijk: afstand en wettelijke overdracht van gronden, dus een bepaalde eigendomsverkriging.”

Een missive van den Procureur-Generaal J. RAMAER, gericht aan den Gouverneur van Curaçao in den jare 1872, bevestigt bovenvermelde opvatting.

Door den Gouverneur om advies gevraagd, antwoordt ZEGA: „Hieraan voldoende, heb ik de eer te berichten, dat des Gezaghebbers gevoelen, als zou het, vooral sedert de Verordening van 8/9 Mei 1867, P. B. No. 4, ongeoorloofd zijn, dat personen, aan wie 30maniale gronden op Aruba in Concessie zijn afgestaan, die gronden wederom aan anderen overdragen zonder toestemming van het Gouvernement, mij onjuist voorkomt, tenzij de Gezaghebber hier een overdracht in vollen en vrijen eigendom mogt bedoelen, gelijk de aanvankelijke gang zijner redenering eenigzins laat vermoeden.”

.....de zoogenaamde grondbrieven, welke uitgereikt worden aan hen, die gronden in Concessie bekomen, in verband met de bepalingen der daarin aangehaalde beschikkingen van het Koloniaal Bestuur..... toonen aan, dat er met den afstand in Concessie zoo al geen volle en vrije dan toch een beperkt en voorwaardelijke eigendomsverkriging verbonden is; en nu kan ik niet inzien, waarom hij, die in dezen zin den eigendom van gronden heeft verkregen niet bevoegd zou zijn, om zijn eigendomsrecht, onder dezelfde beperkingen en voorwaarden, waaronder hij zelf het bezit, aan anderen over te dragen, ook zonder toestemming van het Bestuur.”

Ook het Koninklijk Besluit van 16 September 1841 No. 71 spreekt in denzelfden geest.

Bij dit Koninklijk Besluit wordt de Gezaghebber gemachtigd om de „nood-

dige overdracht van gronden op Aruba, vroeger aldaar in pacht UITGEGEVEN kosteloos te doen bewerkstelligen onder verplichting van den kant der eventuele EIGENAREN” enz.

De publicatie van 2 Juni 1842 P. B. No. 244 krachtens voorgaand K. B. in het leven geroepen en waarin Z. HEG. overweegt „dat voor zooveel noodig als dienstig tot wering van misverstand ten aanzien van de bereids afgestane en nu of in den vervolge in EIGENDOM over te dragen gronden op het eiland Aruba” enz. is een bewijs te meer, dat de invoerder van de Concessiebrieven met die brieven niets anders heeft bedoeld dan bewijzen van eigendom.”

Dat deze opvatting van CONCESSIE de ware is blijkt verder nog uit P. B. No. 264, goedgekeurd bij K. B. dd. 22 Juni 1846 No. 79 waarin steeds van eigenaren en eigendom gesproken wordt.

„Dit klemt nog te meer als men de formulieren van de oude Concessiebrieven nagaat. In het algemeen zij opgemerkt, dat altijd, zoowel bij oude als nieuwe Concessiebrieven gesproken wordt van af te staan Een stuk gronds etc, en niet van „Concessie te verleen op een stuk gronds,” dus de GROND wordt afgestaan, maar geen concessie op den grond wordt verleend. De oorspronkelijke of primitieve Concessiebrieven bevatten een overdraht „in allodialen EIGENDOM en bezit”. Door allodiaal eigendom wordt verstaan een vrij en onbeperkt eigendom, alleen beperkt in zoodverre als bepaald bij de akte is uitgedrukt. In het Besluit bij dien Concessiebrief gevoegd leest men: Zoodat eerst door de volledige vol-doening aan die bepalingen het recht van eigendom zal geacht worden GEHEEL aan den adressant te zijn over-gegaan.”

Zou het Gouvernement nu bevoegd zijn dergelijke concessies elk oog-enblik in te trekken en daarvoor een huurcontract in de plaats te stellen?

(Wordt vervolgd.)

CORRESPONDENTIE.

Aruba.

16 Oct. 1907.

Mijnheer de Redacteur,

In De Vrijmoedige van 10 Oct. 11. komt de Heer L. J. M. HENRIQUEZ op tegen mijn Correspondentie, opgenomen in de Amigoe van 21 September dj. De Heer HENRIQUEZ laat zich in dat stuk sommige uitdrukkingen ontvallen en doet eenige insinuaties, die wij maar niet verder zullen qualificeeren. Daar zij bij beschaafde polemiek niet tehuis behooren, zullen wij er verder maar over zwijgen.

Mij tot de hoofdzaak bepalende resumeer ik, dat mijn correspon-dentie enkel en alleen ten doel had te laten uitkomen, dat men hier op Aruba algemeen ontevreden was, dat de Heer HENRIQUEZ de nooden van Aruba den Gouverneur voorhield en het Gouvernement verweet de belangen van Aruba niet voldoende te behartigen, op een feestavond, in een feest-lokaal, waar de Gouverneur onze gast was. Hoofddoel mijner correspon-dentie was te laten uitkomen, dat het toen daarvoor niet de geschikte plaats, noch het geschikte oogenblik was.

Ik gaf rondborstig toe, dat de Heer HENRIQUEZ zijn klacht had kunnen uiten in een der Nieuwsbladen, of tijdens de particuliere audientie. Op den feestavond gaf dit geen plaats. Dat is de meening van geheel Aruba, gelijk de Heer HENRIQUEZ zelf bevestigt door mede te deelen, dat de Heeren in wier midden hij zich later bevond (ongeveer 30 in getal) het evenzeer afkeurden, dat hij op die plaats, op dat oogenblik had gesproken.

Deze bevestiging van den Heer HENRIQUEZ bewijst mijn goed recht er tegen op te komen, en te protesteeren, dat hij zijn klacht indien-de op die plaats en op dat oogenblik, waarop hij het deed.

Alle verdere „woorden” laat ik liever onbesproken. Iedere polemiek is nu eenmaal uit den boeze, hoe eer daar een eind aan gemaakt wordt, des te beter.

UW CORRESPONDENT.

Curaçao.

Kerkelijke Berichten.

Eerstdaags zal het St. Elizabeths-Gasthuis een paar merkwaardige feesten vieren. 't Is daar, zooals wij vroeger reeds mededeelden, nog nooit voorgekomen, dat eene religieuze het gouden feest harer *professie* mocht vieren.

Nu is er echter eene Eerw. Zuster, die het 50^{te} jaar harer religieuze *kleeding* bereikt heeft. 't Is de Eerw. Zuster MARIA PHILOMENA, (in de wereld ANNA MECHTILDA MORTENIANS). Zij werd geboren den 21 Aug. 1828 te Gruitrode (Prov. Limburg). Zij trad in de Congregatie der Zusters Franciscanessen te Breda den 5 Mei 1857 en werd met het religieuze gewaad bekleed den 8 Sept. van hetzelfde jaar. Zij werd geprotest den 2 Febr. 1859. Dewijl er echter om den hoogen leeftijd der Eerw. Zuster eenig gevaar bestaat, (ofschoon zij nog eene uitstekende gezondheid geniet), dat zij hare gouden *professie* niet bereiken zal, heeft men het plan gemaakt het gouden jubile harer *kleeding* plechtig te vieren.

Om dezelfde redenen zal dien dag ook plechtig herdacht worden de 40 jarige professie van de Eerw. Zuster MARIA FRANCISCA (in de wereld ANITA PASCHALIA MARCHENA). Zij werd geboren op Curaçao den 17 Mei 1844, trad in de Congregatie den 26 Aug. 1865 en werd geprotest den 21 Oct. 1867. Het grootste gedeelte, 35 van de 40 jaren, van haar welbesteed religieus leven bracht zij door met de verpleging van de krankzinnigen van Montecristo.

Wij brengen beiden jubilaressen, die als verborgen bloemen nochtans den geur van Christus in hare liefdewerken verspreiden, gaarne onze hulde en hopen, dat het haar gegeven zij nog lange jaren de rust te mogen genieten, die zij door haar werkzaam leven zoozeer verdiend hebben.

Aan blijken van belangstelling en waardeering zal het haar op dien dag (21 Oct.) zeker niet ontbreken.

Havennieuws.

Van 1-15 October zijn onze haven binnengekomen:

Stoombooten	19
Goeletten	21
Bijlanders	14

Totaal 54 schepen, of weer 4 meer dan verleden jaar gedurende de eerste 2 weken van October.

Dinsdagmiddag liep H. M. Gelderland onze haven binnen, na deze in den morgen van denzelfden dag voorbij te zijn gevaren in de richting van Aruba.

Wederom had er een ongeluk plaats, wat ernstige gevolgen had kunnen hebben. Toen bij het binnenvaren, op de hoogte van de werf der Heeren MADURO een vlet werd neergelaten, kwam deze, naar men zegt, te dicht bij de schroef te recht. De inzittenden zagen het gevaar en sprongen uit de boot. Een van hen, die niet zwemmen kon, werd met moeite op het droge gebracht. Hij had reeds zeer veel water ingenomen, was geheel opgezwollen, en reeds buiten kennis. Niet dan na zeer veel inspanning gelukte het hem weer bij te brengen.

Venezuela en Nederland.

Tijdens dat H. M. oorlogsschip *Gelderland* op de reede van La Guaira ten anker lag, is de Commandant, BARON VAN ASBECK, vergezeld van een zijner officieren, op audiëntie geweest bij President CASTRO. Nederlands zaakgelastigde de Heer DE REUS stelde de beide officieren aan den President voor. Allen droegen groot gala-uniform. De President ontving hen in tegenwoordigheid van zijn Echtgenoot, van den Staatssecretaris Dr. GARIBAS GUZMAN, den Minister van Buitenlandsche Zaken Dr. J. DE PAUL en diens Echtgenoot. De audiëntie duurde langer dan een uur, het onderhoud was zeer hartelijk. Generaal CASTRO verheugde zich over de goede verstandhouding welke heerschte tusschen hem en de Nederlandsche Regeering en het Koloniaal Bestuur van Curaçao. De Heer DE REUS en Baron VAN ASBECK werden begiftigd met het *Borstbeeld van den Bevrjder* 3^e klasse, terwijl President CASTRO twee ridderorden 4^e klasse beschikbaar stelde voor 2 der Officiëren van H. M. *Gelderland*.

EMULSION DE Scott



Compuesta de Aceite puro de hígado de bacalao de Noruega, con Hipofositos de cal y de soda. Es la cura más rápida, más permanente y más positiva de la

ANEMIA

Esta enfermedad ataca con más frecuencia a las mujeres, debido a que la sangre de la mujer contiene más agua y menos hemoglobina y menos sustancia mineral que la del hombre. La Emulsión de Scott es el

GENERADOR DE LA SANGRE

celencia; la purifica, la nutre, la enriquece; restituye al las carnes y las fuerzas, y da al rostro el color rosado de la salud. Es el reconstituyente más poderoso y más eficaz, para la niña que va a la escuela, como para la madre que tiene superior a todos los vinos tónicos, píldoras y preparaciones de hierro que se recomiendan, los cuales ennegrecen los; enferman el estómago; causan estreñimiento y no curan anemia.

Esta marca de fábrica, representada por un "hombre llevando a las un gran buque", es una adhesión a las cubiertas de paños de color salmón que envuelven los botes de la Emulsión de Scott. Legítimas Emulsiones que carecen de ésta, deben rechazarse como productos inferiores que no tienen más semejanza con la Emulsión de Scott Legítima que la que hay entre una moneda buena y otra falsa. La de Scott empuja a las imitaciones empujadas.



SCOTT & BOWNE, QUINCY, ILL.

CREMA DE CEREZAS DE CRISPIN

Gran Remedio Popular!

Para inmediato Alivio y curación de todas las enfermedades de la

GARGANTA Y PULMONES

Bronquitis, Tos, Asma, Crup, Ronquera, etc.

Lo más barato y Mejor. Se vende en todas las Farmacias

Deleplaine Pharmacal Co., New York.

Welkom.

De zaakgelastigde van Nederland te Caracas, de H.E.G. Heer DE REUS, is Dinsdag hier met het oorlogsschip *Gelderland* aangekomen en afgestapt in het Hotel Americano.

Curaçao heeft den Heer DE REUS veel te danken. Aan zijn tactvol optreden en volhardende bemoeiingen moeten wij het grootendeels toeschrijven, dat de verstandhouding tusschen Venezuela en Nederland alsmede Curaçao in den laatsten tijd veel verbeterd is, de belemmerende bepaling voor de scheepvaart weder milder gemaakt werden, consulaire agenten op Aruba en Bonaire weder zijn aangesteld en de schadevergoeding aan particulieren in principe is aangenomen.

Wij meenen de tolk te wezen van Curaçao's Burgerij, wanneer wij den HEG. Heer DE REUS voor zijn beleidsvol optreden in het ijdervol behartigen der Curaçaosche belangen onzen oprechten dank brengen en ZHEG. eerbiedig welkom heeten in onze Kolonie.

Dankbetuiging.

Ter gelegenheid van de verjaring van den edelen menschevriend SIR MOZES MONTEFIORE op Woensdag 11. heeft Z. D. H. Mgr. J. J. A. VAN BAARS in dank ontvangen van het Bestuur van het Montefiore-fonds de som van dertig Gld. ter verdeling onder de arme katholieke bevolking van de stad.

Postspaarbank.

Ingebracht gedurende de maand Augustus: f 6,642.08, terugbetaald f 2,662.48, zoodat bijna f 4000 in die maand gespaard werd.

Ingelegd.

Willemstad	f 3,468.10 ⁵
2 ^e distr. Curaçao	71.80
3 ^e " "	30.30
4 ^e " "	5.
5 ^e " "	98.72
Bonaire	
Kralendijk	337.65
Rincon	3.50
Aruba	811.40 ⁵
St. Martin	257.50
St. Eustatius	137.47
Saba	1,420.63

Er werden 167 nieuwe boekjes afgegeven.

Verdronken.

Woensdagavond verdrong in het Waagat een zekere EMILE MARTIS. De politie vischte 't lijk dadelijk op op en bracht het naar 't St. Elizabeths-Gasthuis. Nog slechts weinige weken geleden verdrong ook zijn Compagnon, met wien hij een pontje voerde voor gemeenschappelijke rekening.

Vereeniging ter bevordering der Katoencultuur in de Nederlandsche Kolonien.

In dank ontvingen wij van boven genoemde Vereeniging circulaire N^o. 17, waarvan het begin luidt als volgt:

„Met onze circulaire N^o. 14 van 6 April j.l. hadden wij het genoegen U een exemplaar toe te zenden van de door het Koloniaal Museum te Haarlem uitgegeven voordracht des heeren G. J. VAN GROEL over „Het eiland St. Eustatius in Verleden, Heden en Toekomst”.

De geachte referent, uit goede bronnen puttend omtrent het Verleden van het eiland en als Gezaghebber door een vierjarigen arbeid alleszins bekend met den toestand in het heden, legt in die brochure vooral den nadruk op de teelt der katoen, als zijnde de cultuur, welke als door de omstandigheden is aangewezen om St. Eustatius' toekomst te verzekeren. En inderdaad, bij alles wat onzerzijds reeds van de Bovenwindsche eilanden en van St. Eustatius in 't bijzonder is medegedeeld, mogen de zeer gunstige beoordeelingen van de vandaar ontvangene katoen niet ontbreken, aangezien die het oordeel van den Heer VAN GROEL niet slechts wettigen, doch die ook, naar wij hopen, zullen bijdragen tot de oprichting eener cultuuronderneming op St. Eustatius, zooals die door den Heer VAN GROEL wordt noodig geacht.

De bedoelde uit 6 variëteiten bestaande katoen, die wij ook thans weer van St. Eustatius ontvingen, lieten wij, teneinde die ook in Engeland te doen kennen, aldaar door een katoenmakelaarshuis en door de British Cotton Growing Association onderzoeken en taxeren en bekwaamt wij de volgende taxatie:

2 monsters katoen, van Egyptisch zaad geteeld, resp. 10 d. & 10¹/₂ d. en 11 d. & 12 d. per E.pd.

1 monster West-Indische katoen, 12 d. & 13 d. per E.pd.

2 monsters katoen, van Sea-Island zaad geteeld, resp. 16 d. & 17 d. en 21 d. per E.pd.

De Sea-Island-Katoen van 16 & 17 d. zou zeker meer waard zijn geweest, wanneer ze voorzigtiger geplukt en nauwkeuriger gesorteerd was geworden.”

In weinig tijds kan veel veranderen, volgens de Toelichting bij de Begroting voor 1908 zijn de Gouverneur en de Minister van Koloniën van geheel andere opinie dan de Heer VAN GROEL. Reeds werd door hen in beginsel besloten de cultuur van katoen op St. Eustatius te staken, zoo dit jaar EVEN SLECHTE resultaten zouden worden bereikt als het vorige. Uit den Staat van Uitvoer maken wij op, dat de katoen ook dit jaar *er slecht voor stond*. Gedurende de eerste zes maanden van dit jaar werden niet meer dan 40 K. G. gezuiverde katoen ter waarde van 32 Gld. uitgevoerd. 't Spijt ons de hooggespannen verwachtingen, welke de Vereeniging koestert omtrent St. Eustatius niet te kunnen deelen, maar de waarheid bovenal!

„Op het eiland St. Martin maakt de katoencultuur reeds ennelle verbeteringen, hetgeen kan blijken uit een belangrijk schrijven, dat wij onlangs van een planter aldaar ontvingen en waaraan wij o.m. het volgende ontleen:

Uit het feit, dat tot voor korten tijd reeds 56000 E.pd. lintkatoen is geëxporteerd van den oogst van dit jaar van het Hollandsche en Fransche gedeelte tezamen, mag blijken, dat St. Martin zeer geschikt is voor de teelt van Sea-Islandkatoen. Echter is dit lang niet al de katoen die gerijpt is, aangezien groote inkoop, door agenten van de St. Kits' en Anquilla's ginnrichtingen, hebben plaats gehad van zaadkatoen, die op het Fransche gedeelte geteeld is. Naar schatting bedroegen die inkoop niet minder dan 25000 E.pd.

De waarde van hetgeen naar Liverpool verscheept werd varieerde van 1 sh. 9 d. tot 2 sh. per E.pd.

hint, in een enkel geval was de waar-
de nog hooger.

De in cultuur gebrachte oppervlak-
te is dit jaar niet zoo groot ge-
weest als wel 't geval had kunnen
zijn, daar het weder te ongunstig
was. In December hadden buiten-
gewoon hevige regens plaats, waar-
door een gedeelte van den oogst te
niet ging.

De planters zijn echter toch allen
met het resultaat zeer tevreden en
zal dit jaar eene belangrijk grootere
oppervlakte bebouwd worden. De
voorbereiding daartoe heeft reeds
een aanvang genomen en groote
stukken grond zijn reeds gereinigd.
Met het oog op de noodige werk-
krachten zal deze uitbreiding wel
eenige bezwaren ontmoeten, daar het
grootste deel der arbeidende klasse
eigenaar van gronden is, waarop men
wellicht zelf de katoen zal gaan ver-
bouwen.

Op het Hollandsche gedeelte van
St. Martin zijn 2 groote stoomgins
in werking. De kleine planters heb-
ben er geen daar voor hen de aanschaf-
fing niet loonend is. Zij verkoopen
de katoen in 't zaad, waarvan dit
jaar de prijs bedroeg 20 à 27½ Holl.
cents per E.p.d.

Al de katoen van St. Martin wordt
direct naar Liverpool verscheept,
daar de planters, naar zij beweren,
hierdoor de minste kosten hebben
en den hoogsten prijs maken.

Onze Vereeniging heeft niet nage-
laten bij herhaling hare bemiddel-
ling aan te bieden voor de verhan-
deling der op St. Martin geogste
katoen, doch ook de planter, aan
wien brief wij bovenstaande ont-
leenden, schijnt zijne relatien in En-
geland te hebben.

Doel van het schrijven van dezen
planter was onze Vereeniging te ver-
zoeken een stoomploeg te zijner be-
schikking te willen stellen, zooals die
in sommige naburige eilanden reeds
schijnt ingevoerd te zijn en waarmede
men in staat is in 20 minuten een
acre te beploegen. Eene dergelijke in-
richting kost echter niet minder dan
plm. f10,000 en speelt het ons wel
dezen planter te moeten berichten,
dat ons de middelen ontbreken om
dergelijke kostbare inrichtingen dis-
ponibel te stellen."

Advertentien.

A los que sufren de Reumatismo.
¿Desearían una curación completa?
El Remedio anti reumático del Doctor
Wieland le curará a Ud.

El gran solvente urico-acido. Sin
desengaño. No le perjudicará el es-
tómago. Preparación verdaderamen-
te científica. En todas partes reco-
mendada por los médicos como es-
pecífico contra Reumatismo, muscular,
inflamación aguda y crónica, Esciática,
Lumbago, y toda clase de Neuralgia.

Importado por DE LANNOY & Co.
Precio 85 ct. Colonial Trading Comp.
97 Pearlstr. New-York

EL TONICO DE LOS TONICOS
"Kola-Cardinette"
(Marca de Fábrica)
PARA EL
CUERPO y CEREBRO.
FUERZA y VITALIDAD.
Inmejorable Restaurador para el Sistema.
Recomendado por los Médicos.
DE LANNOY & Co., Importadores.

GRAFMONUMENTEN,
GRAFZERKEN,
in MARMER, Belgisch, Beiersch
en Zweedsch GRANIET.
Grootte Voorraad. — Billijke Prijzen
PHOTO'S TER INZAGE.

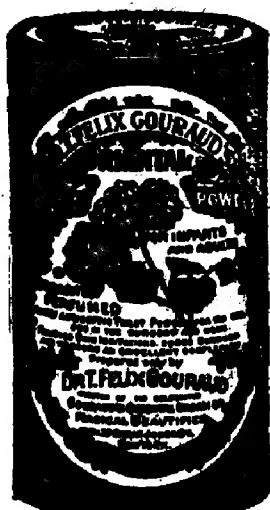
Steenhouwerij.
Marmeerwerken.
H. P. EUWENS,
Oude Varkensmarkt. — Doddendaal.
Nijmegen. — Hollan

Adverteert steeds
IN DE
Amigoe di Curaçao,
het meest gelezen der
hollandsche bladen in
de kolonie.

Scrofula Bad Blood undergo remarkable changes when DR. CLARK JOHNSON'S INDIAN BLOOD SYRUP

is taken according to directions.
A permanent cure—not a mere
disappearance of outward signs.
It attacks the impurities in the
blood and soon the result is seen
in the clear complexion, bright
eyes, renewed energy and com-
pletely restored health. Not a
new discovery—just a good old
fashioned medicine, of which
30 MILLION BOTTLES
HAVE BEEN SOLD.
50 CENTS A BOTTLE

POLVO ORIENTAL PARA EL TOCADOR Del Dr. T. Felix Gouraud



COLONIAL TRADING CO.,
AGENTS
87 PEARL ST., N. Y.

Es este un Polvo ex-
quisitamente per-
fumado. Es Anti-
septico y nada lo
aventaja en el al-
vio de irritaciones
de la Piel por el
calor, Sarpullido,
Quemaduras de Sol y
demas afecciones
cutaneas. No tiene
rival para la aplicacion
y para el tocador.
Las Señoras halla-
ran en el una excel-
lente preparacion
diaria de tocador.
Pruebase, superior
a muchos otros. De
venta en todas las
Farmacias y Tien-
das de objetos de
gusto. 25 Centavos
oro Am.

Als U ziet dat
aan beide
zijden van
Uw hoofd
het haar ijler
wordt, dan is het
een bewijs, dat de haar-
huid kracht noodig heeft.

BARRY'S TRI-COPHER-US

voedt en versterkt de haar-
huiden, die geen kracht
hebben. Hij maakt het de
haarhuid mogelijk de wor-
tels van het haar te voeden
en dit sterk te doen groeien.
Er zal geene leegte ruimte
blijven om de ooren en het
voorhoofd, als U Barry's
Tricopherus gebruikt. Sinds
1801 werd hij bereid en
miljoenen menschen ge-
bruiken hem.

Bekendmaking.

De publieke verkoop van ZILVE-
REN, GOUDEN en JUWEELEN
VOORWERPEN, beëindigd ter Spaar-
en Beleenbank van den 1^{sten} Maart
ber 1906 t/m 31 Augustus 1906, on-
der N^o. 5850 U, t/m N^o. 3904 W, zal
plaats hebben op DONDERDAG den
24^{sten} October a. s. en volgende Donder-
dagen.

Belanghebbenden worden verzocht
den verkoop te voorkomen, door de
aanzuivering der verschuldigde inte-
resten.

Curaçao, den 18^{ten} October 1907.

De Voorzitter.
A. JESURUN.



Reuter's Zeep is absoluut hygiënisch, en bevat
een van de best door de medische faculteit
bekende ingrediënten, die de huid begunstigen,
en bovendien de heerlijkste en aantrekkelijkste
parfums van uitgezochte bloemen.

Iedereen kent de genietingen die

REUTER'S ZEEP

verschafft. Haar verfrisschende en heelende
invloed heeft miljoenen menschen gehaat.
Waarom sult U dan geen gebruik maken van
dit weldoende middel?

Eczema, zwarte puntjes, uitlag, droge en
schilferachtige huid worden snel door de wond-
erlijke hoedanigheden van deze zeep genezen.

Fuera con las Drogas nauseabunda
TOME UD.

„ENTONA”

Supositorio de Gluten blanco.
Curación segura de las Almorranas y
el Estreñimiento 6 Semi-parálisis de los
intestinos inferiores, por absorción.
Resultados prodigiosos! — Fácil de usar!
Comunica elasticidad a las partes inactivas.
„Entona” es recomendada por los
Médicos.
Una prueba convencerá a los más
escépticos.

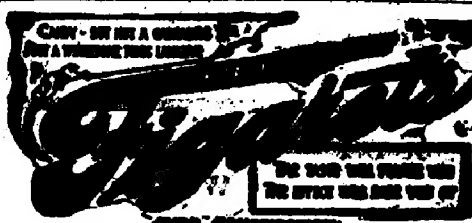
Niños.
Se vende en todas las Droguerías.
Colonial Trading Co. 85 Pearl. N. Y.
DE LANNOY & Co. Importadores.



Dr. Bell's Scientific Mouth Elixir

Is a Highly Fragrant Antiseptic Mouth
Wash for Healing, Soothing and Cleansing
Inflamed Tissues of the Mouth, Purifying
the Breath and Destroying the Germs
which Cause the Teeth to Decay. Will
Positively Tighten Loose Teeth.
25c — Two Sixes — 50c.

Dr. Bell's Tooth Powder
will cleanse, beautify, strengthen and preserve the
teeth in a healthy and sanitary condition. Price, 25c.
Sold everywhere.
American Dentifrice Co., New York



El Tónico Laxativo

Es Agradable al Paladar como el Azúcar Candia.
Nunca hace cólicos costumbre.

¡Ojo! Diferencia entre un Laxante y un Catártico.
Un catártico causa una acción irritante, mecánica, in-
mensa de los intestinos. Un Laxante simplemente
actúa a la Naturalidad, facilitando y suavizando el paso de
los alimentos. El Udo, udo de Laxativo no causa un co-
ntracción con su larga, rica de ingredientes inapropiados.
Cuando Ud. pide FIGARETS procure que los envases
con seguridad, y no admita ningún catártico ni laxante
otro Laxativo, por que FIGARETS con la única pre-
paración que contiene el jugo de frutas tropicales, que
es mucho mejor que las drogas para la evacuación de los
intestinos.

FIGARETS CURAN EL ESTREÑIMIENTO.
Excelente para los niños. Precio: 25c. y 50c. oro Am.
Se vende en todas las Farmacias, etc.
COLONIAL TRADING CO., 87 Pearl Street, New York.

Drukker:
ALFREDO F. SANTIAGO



LONGMAN & MARTIN
NEW YORK, U. S.
De Venta Por Las
Almacenes

PALMER'S SKIN-SUCCESS Ointment

promptly cures
ERYSIPELAS
SCROFULA
ECZEMA
ACNE
RINGWORM
SALT RHEUM

Has successfully cured skin dis-
guaranteed or your money refunded.
25c. and 75c. Size Boxes at Druggists.

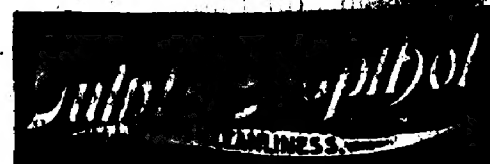
PHOTOGRAPHISCHE INRICHTING. Soublotte et Fils, HOFFPHOTOGRAFEN

VAN



H. M. de Koningin der Nederlanden
BEKROOND

te Amsterdam 1883,
„ Antwerpen 1885,
„ Chicago 1893, en
„ Curaçao, Eerste Prijs Eere
medaille, 1904.
Curaçao, Waterkant, Otrabarda.



Desinfectante Ideal del Hogar.

En un solo producto Desinfectante,
Desodorante, que passed
Propiedades Limpieza y Desodorante.
SULPHO-NATROL.

La estación del Verano requiere un
especial en los retiros, de las algarobas,
limón, sumideros, etc. porque el calor in-
crementa y apresura el desarrollo de los ger-
menes microbianos, aumentando el mal de
los moradores de la casa. Sulpho-Natrol
impide la propagación. Destruye toda for-
ma de germen, todo imperio y mal olor, y
no tiene rival para lavar ropa sucia, va-
sijas, utensilios y todas las aparatos usa-
dos en los cuartos de enfermos.
Sulpho-Natrol, 10 c. 25 c. y 50 c. oro americano.
De venta en todas Boticas, Droguerías y
Importadores.
DE LANNOY & Co., Importadores